

صدر عن (س):

" العمى " لساراماغو

سعد محمد ريم

تذكرنا رواية (العمى) ✦ لجوزيه ساراماغو بأعمال أخرى مشابهة لها، أو مناظرة، في مناخها العام ونسيج الحدث المركزي فيها، وأيضاً في فكرتها الأولية ومنها (الطاعون) لألبير كامو، و (وقائع حارة الزعفراني) لجمال الغيطاني. فحنن في هذه الروايات إزاء وباء فتاك ينتشر خفية ويطيح بالبشر ويحاصر مدينة.. وباء له حضوره البيولوجي والفيزيقي، لكنه يتخذ بوقعه، وفعله الباهظ، بعدا وجودياً رمزياً.. وباء يؤشر عجز الإنسان وكفاحه أمام الطبيعة، وإزاء القدر في الوقت عينه. وإذا كان العالم يخترل في ضمن الحدود الجغرافية للمدينة في (العمى) و (الطاعون) فإنها في (وقائع حارة الزعفراني) يزحف ليعم المعمورة كلها.

كذلك تحيلنا (العمى)، بهذا القدر أو ذاك، إلى روايات (١٩٨٤) لجورج أورويل و (الساعة الخامسة والعشرون) لكوناستاس جورجيو و (القصر) و (الحاكمة) لكافكا، حيث يطغي الخوف والحيرة على نفوس البشر وتغرق المدينة في الوحشة والكتابة والعمة، ويمشي في طرقاتها شيخ الموت الخيف. ومثل هذه الروايات الأخيرة تفتقر (العمى) إلى الإشراق والمرح، ونبرة السخرية التي فيها مرة ومؤلمة.. إنها جديّة، وذات تصميم محكم. ولكن (العمى) على الرغم من تسيّد روح التشاؤم على أجوائها فإنها تفتح كوة أمل في النهاية على عكس الروايات الأخرى، (وربما باستثناء الطاعون)، المشبعة بالتشاؤم. فساراماغو لن يتركنا في منتصف الطريق، فلم يرد لنا أن نظل في العماء، فالمشاعر الإنسانية في رواية (العمى) خضعت لاختيار صعب ومعقد فيبنت التجربة هذه البشر على حقيقتهم.. أظهرت مواطن قوتهم وضعفهم، الخير فيهم والشر، الحب والكراهية، العطف والتسامح والقسوة، إذ أراد ساراماغو أن يهبط أعماق داخل النفس البشرية ليكشف عن حقيقة المعنى هناك.. عن المنع الذي تصدر عنه قناعاتنا ومظاهر سلوكنا. أن أسميك يعني أني أحبك، تقول الروائية الجزائرية آسيا جبار. وفيّ هذه الرواية ليست ثمة أسماء، لا حاجة للأسماء، لا لأنها تصد عالم خلا من الحب فقط بل هو في طريقه إلى النهاية،

إلى العدم، حيث تضعي الحميمية ويضطر الإنسان للتنازل عن كل شيء، بما فيه احترامه لنفسه. وفيّ هذا الطريق من يكون بحاجة إلى اسمه؟. "إننا بعيدون جدا عن العالم. وفيّ أي يوم، من الآن فصاعدا، لن نعرف من نكون، حتى أننا لن نتذكر أسماءنا، ثم ما نفع الأسماء لنا، إذ أن الكلب لا يميز كلباً آخر، أو يعرف الكلاب الأخرى من الأسماء التي تطلق عليها، فالكلب يعرف برائحته، وبالطريقة نفسها يعرف الكلاب الأخرى" ص٧٦ الرجل الأول الذي سيصاب بالعمى سيكون اسمه في الرواية الأعمى الأول وزوجته سيكون الأعمى الأول، وهناك طبيب الكهل ذو العين المصعوبة.. الخ.

وجود غفل.. أشخاص بلا أسماء.. من يدخل هنا لا يفقد الأمل وحسب، وإنما اسمه أيضاً.. يفقد ذاتيته المستقلة، حريته وفيما بعد كرامته.. الوقوف عاجزاً أمام القوة الصاعقة العمياء للقدرة.. القوة غير المفهومة التي لن تدرک غرضها وحدودها ونواياها.. لن نعرف ما هي، ولماذا تفعل ما تفعل.. إنك داخل الفضاء الكافوكي.. العجز واللاجدوى وعدم الفهم.. القفز في الفراغ والسقوط في النقطة نفسها، مع معاودة المحاولة والإصرار على الخلاص كما هو شأن (ك) في القصر. أو كما هو شأن سيزيف المثلث بالصخرة.

ليس في العمى أبطال مركزيون فاعلون بالمعنى التقليدي لكلمة بطل باستثناء زوجة الطبيب البصرة.. ليس ثمة سوى العمى.. البطل هو العمى.. سلطة العمى. في مقابل تخبط العميان العالجزين، فوضاهم، ارتباكهم.. هي رواية عن المحنة الوجودية، عن غياب الحرية.. العميان في سجنهم المادي، وفيّ سجن معاهم.. كل واحد منهم رهين محبين على الرغم منه.

إنه عمى لا يشبه العمى الذي خبره بعض البشر

ونفهمه طبيًا، والخصص الطبي لا يكشف عن اختلالات عضوية.. عمى أبين لن نعرف عن أي فيروس هو ناتج، لكنه ذو تأثير معد، سريع يشع الفزع والأضطراب: "إن ما نسميه عمى هو بساطة شيء ما يغطي مظهر وكيئونة الأشياء، يتركها سليمة خلف حجاب أسود، ها هو ذا العمى وعلى العكس، غارق في بياض مبهر، مطبق، يبايض يبتلع بدلاً من أن يمتص، لا الألوان فقط وإنما كذلك كل الأشياء والكائنات كلها، وهكذا يجعلها

غير مرئية مرتين" ص١٩

إنه عمى كوني، ووجودي، إذ معه يبلغ الوضع الإنساني لحظة العري المرعبة، الانكشاف الباهر المرعب، ويتجلى الإنسان في حالة مؤسفة من الضعف والهشاشة بمواجهة قوة قاهرة، غامضة مجهولة، ليس من سبيل معرفة كنهها، وكيف تفعل، ولماذا؟ وكذلك إلى أين، إلى متى؟ وليس

تعد

هناك من طريقة لدرء شرها أو التصدي لها أو التلاؤم معها.. قوة لا تقبل المساومة أو التواطؤ، عابثة لها مزاجها الخاص أو هدفها الخاص السري. ويوصل ساراماغو عبر تصعيد ذي طابع درامي، الفرد وقد غدا وحيداً الآن إلى نقطة الأزمة.. الأزمة.. الأزمة في حدودها القصوى، حيث يشعر المرء أن لا احد بمقدوره مساعدته ومساندته.

يقاد المصابون بالعمى في البدء إلى محجر صحي، هو مشفى مجانين مغلق، ويحاصرون بالجند الذين يقبون بعيدين ويطلقون الرصاص على كل أعمى يقترب منهم خوفاً من الجرثومة. البتي يعتقدون أنها تنتقل عبر الهواء بالنظر. ويطرح رأي بين الذين مازالوا يبصرون مفاده ضرورة ترك العميان يموتون ليמות معهم. أما الجهود لتنظيم حياتهم هناك فتبوء بالفشل، لاسيما حين تبرز قوة شريرة ومسلحة داخل مجتمع العميان تسيطر على الطعام وتوزعها بالتقدير مقابل الحصول على ما لديهم من ممتلكات لتفرض بعدها على النساء الخضوع لنزواتهم الجنسية وهذه ضريبة منحة، مثلما يتم وصفها، تستضطر النساء لدفعها كتضحية من أجل أن لا يموت الآخرون جوعاً. والمشاهد البشعة التي يرسمها ساراماغو للأغتصاب الجماعي الذي تقوم به عصابة العميان تعكس أقصى ما يمكن أن يصل إليه الإنسان من الانحطاط والعمى الأخلاقي. فالعمى الحقيقي هو في الداخل، في الروح، في الأعماق الغارقة بالدناءة والشر. ولن تترك صدى كافيًا للكلمات الوعظية التي يطلقها الطبيب وزوجته بين وقت وآخر عن ضرورة أن يحترم المرء نفسه ولا يتحول إلى حيوان.. تقول زوجة الطبيب: "إن عالم ملائح العميان الصغيرة الخيرية، الرائعة ولئى إلى غير رجعة، ونحن الآن في مملكة العميان القاسية، الوحشية، الحقدود. فقط لو ترى ما أنا مجبرة على رؤيته، لرغبت لو أنك أعمى" ص١٦٢

لا يعرف العميان ما الذي يحصل في الخارج، إنهم معزولون كما في كوكب آخر، ولما تقوم امرأة غاضبة بإحراق غرفة العصابة، ذلك الحريق الذي يتسبب بمصرع أفرادها جميعاً، يخرج العميان طلباً للطعام والدواء فيكتشفون أن لا أحد هناك.. إنهم أحرار ولكن أية حرية هذه؟. يتدافعون للخروج إلى العالم فيعرفون أن البواء اجتاح المدينة، فلا سلطات هناك، ولا مؤسسات ولا خدمات ماء وكهرباء وغيرها.. القادورات في كل مكان والعميان يبحثون بياس عما يسكت وجوعهم.. إن المدينة كلها باتت الحجر الذي مكثوا فيه لبعض الوقت، لا فرق بين الداخل والخارج.

تتولى زوجة الطبيب قيادة عدد من العميان لأنها البصرة الوحيدة، وتبقى تخفي هذه الحقيقة عن



غاو كزنغ جيان اثناء تسلمه جائزة نوبل

شيء شاهدها على الطبيعة الإنسانية. ويجب أن لا يخضع أو يطيع أي حتمية سوى حتمية الواقع وضروراته. وهذا البحث هو القيمة المعنوية العليا للكاتب. كما إن الكاتب يجب أن يحرص أن لا يتكلم إلا باسمه. وليس للأدب أية قيمة ما لم يجعلنا نصغي لصوت الفرد. أما حينما يصيح الأدب نشيدا لبلد ما أو ببرقا لأمة أو صدا لحزب أو ناطقا رسميا باسم طبقة أو مجموعة فإنه يفقد طبيعته الحقيقية ويتحول إلى شيء مفيد في خدمة السلطة وأغراضها. وكل أديب يركز على ثقافة وطنية فإنه يصيح مشبوها". وهنا يماثل غاو جملة ديكرات الشهيرة حينما يقول: "أنا اعبر إذا أنا موجود".

غاو كزنغ جيان معارض لكل الأغلال والقيود الفنية ويدعو إلى استقلال العقول وتربيتها على الشك كما إنه

يدعو لإقامة أدب أساسه "تحدي المجتمع". ويسخر غاو قائلا: "أنا لا أنتمي إلى أي مدرسة أو تيار. في عام ١٩٨١ حينما دعوت إلى كتابة نمت جديد من الروايات لا تستجيب إلى ما هو متعارف عليه وقتها من تقاليد أدبية في الصين أطلقوا علي صفة "المحدث". في عام ١٩٨٣ وبعد أن منعت إحدى مسرحياتي فتوتوني "بصير العبيثة". ثم في ١٩٨٥ تم تصفيي بين



عنها.. عالم يكاد يضع فيه الحب واحترام الذات عن ذكرياتهم وأمالهم. الجوع والخوف والقذارة يجعلهم ينحدرون إلى المستوى الحيواني.. تقول لهم زوجة الطبيب إن لم تستطيعوا أن تعيشوا مثل البشر فني الأقل لا تعيشوا مثل الحيوانات، ويصر وقت طويل من غير أن يتحدث أحد عن عائلته كما لو أنهم جاءوا من كوكب بعيد، كما لو أنهم بلا ذاكرة.. فقط سيبدؤون باستعادة ذكرياتهم حين يطمئنون إلى أن بينهم مبصرة؛

زوجة الطبيب. والكفاح الأهم يكون هو البحث عن الطعام والماء، وعن ملجأ يعودون إليه، ولحسن الحظ يجدون بيت الطبيب سالما لم يمس. يدفع العجز المريع الناس (العميان) إلى الكنيسة، ويروح بعضهم ليلقي المواعظ في الساحات لجمهور مستمع "كانوا يعلنون عن نهاية العالم، عن الخلاص عبر التوبة، عن رؤى اليوم السابع، ومجئ الملائكة. اصطدامات كونية، انطفاء الشمس.."ص٣٤٥ وهذا ما يحصل كذلك في

رواية (الطاعون). ومثلما حل العمى من غير إنذار مسبق، ومن غير سبب معلوم، كقوة مبهمه، عاتية، فقد غادر أيضا من غير أن يقع أحد على تفسير للأمر، حتى أن طبيب العيون وزوجته في لحظة تجل رؤيوي سيتساءلان ويفضيان برأيهما: "ألا أعرف لماذا عمينا، فربما نكتشف الجواب ذات يوم، أتريد أن أخبرك بزاياي. نعم، أخبريني. لا أعتقد أننا عميان، بل أعتقد أننا عميان، عميان يرون، بشر ص٣٧٩ وهذه ليست أحجية، بل محاولة للإجابة عن السؤال؛ هل كان البواء حقيقة، أم أنه وهم تلبس الجميع.. لقد كانوا بحاجة إلى هذه التجربة الفريدة المعقدة والعسيرة ليفيروا من مفاهيمهم ورؤيتهم لأنفسهم وللعالم، أو لفكرة الحياة ذاتها.

منظمة اليونيسكو تقدم نموذج المكتبة الرقمية

فليم الميالي

تعد

قدم السيد جيمس بلينك تون مدير مكتبة الكونغرس في الولايات المتحدة الامريكية الى منظمة اليونيسكو النموذج المستقبلي الامثل للمكتبة الرقمية العالمية والذي تم الحصول عليه بالتعاون مع مؤسسات وطنية في البرازيل وروسيا ومصر وقد تم تقديم هذا النموذج ضمن اطار المؤتمر الرابع والثلاثين لليونيسكو، حيث يحضر المؤتمر اعلاه ١٩٣ مندوبا يمثلون الدول الاعضاء في اليونيسكو.

وقعت اليونيسكو ومكتبة الكونغرس الامريكي اتفاقاً يتضمن توحيد الجهود لغرض انشاء المكتبة الرقمية العالمية والتي صممت على اساس استخدام أنظمة المعلوماتية والبحث عن طريق المكان والتاريخ والموضوع والمؤسسة الثقافية.

ويتضمن نموذج المكتبة والمؤسسات الثقافية العالمية ونشرها المجاني على شبكة الانترنت.

وتتعدى هذه الفكرة المضمون التذكاري فهي لا تقتصر على الكتب فقط، انما ايضا تشمل المخطوطات والخرائط والتسجيل والصور ومقطوعات موسيقية وتسجيلات صوتية وافلاما ويتحدث نموذج المكتبة الرقمية العالمية سبع لغات هي الانكليزية والصينية والعربية والاسبانية والفرنسية والبرتغالية والروسية.

وبالاضافة الى مكتبة الكونغرس الامريكي فقد اشتركت في انشاء هذا النموذج خمس مؤسسات وطنية ثقافية وهي المكتبة البرازيلية الوطنية ومكتبة الاسكندرية والمكتبة الوطنية المصرية والمكتبتان الوطنيتان والحكومتان في روسيا.

هذه الفكرة هو السيد بلنك تون اذ يعتقد بان وضع نموذج المكتبة الرقمية العالمية سيؤدي الى توسيع الثقافة في الانترنت كما يعزز امكانية الحصول عليها مجاناً من قبل الجميع.

ومن ابرز المهمات التي تواجه هذا النموذج هي تأسيس مجاميع في العالم النامي متخصصة في ترقيم المواد المؤرشفة والمكتبات بشكل يسمح لجميع بلدان العالم المشاركة في المكتبة الرقمية العالمية.

تأسست مكتبة الكونغرس الامريكي عام ١٨٠٠ وتحتوي على ١٣٤ مليون كتاب ووثيقة مكتوبة بـ ٤٥٠ لغة ولهذا السبب فانها تعتبر اكبر مكتبة في العالم فضلا عن كونها المؤسسة الثقافية الفدرالية الاقدم في الولايات المتحدة الامريكية.

غاو كزنغ جيان